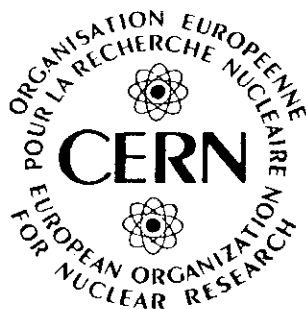


No. 28 / 1966



Semaine/Week  
18.7 — 23.7

# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminar

Tuesday, 19 July  
16.30  
Main Auditorium / CERN

"An upper limit for the branching ratio  
 $\xi \rightarrow \pi \gamma$  /  $\xi \rightarrow \pi \pi$ "  
G. Fidecaro / CERN

## VACATION STUDENTS 1966

### LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a-quarter hours, after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Title / Titre</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>
20.7.66		
21.7.66	Introduction à la programmation et au langage	M. F. Louis
22.7.66	FORTRAN CERN	

## PIO

### VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 23 juillet/July

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite du samedi suivant.

### GUIDED TOURS OF CERN

Pas de visite

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

## 2 Enseignement / Training and Education

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

#### Examens de Mathématiques

La deuxième session d'examens sur les cours de Mathématiques aura lieu le mercredi 5 oct. à 9.00. Les convocations seront envoyées individuellement et en temps utile.

-----

La Section de l'Enseignement rappelle qu'elle organise cet été (de juillet à septembre) des séances d'exercices de mathématiques (niveau 1) sur les matières suivantes :

- a) calcul algébrique,
- b) équations du premier et du second degré,
- c) fonctions et graphiques.

Ces séances seront accessibles à tous les membres du personnel intéressés et pourront être suivies en anglais ou en français. Elles sont recommandées par tous les professeurs de l'Enseignement Technique à leurs élèves (ceux-ci bénéficieront éventuellement d'une priorité).

Il sera fait usage d'une méthode nouvelle, appelée "Enseignement programmé", qui permet une étude individuelle et progressive, adaptée au niveau et au rythme de chacun.

Les séances auront lieu en dehors des heures normales de travail, dans la salle de cours de la Section de l'Enseignement (Baraque E).

Les élèves pourront venir travailler de 1 à 5 fois par semaine, pendant environ 1 heure. Des rendez-vous seront fixés, compte tenu des préférences indiquées sur le Bulletin d'inscription page 3.

Le nombre de séances dépendra du/des programme(s) choisi(s) et de la rapidité des progrès réalisés. Toutefois, un minimum de 5 séances doit être envisagé pour faire du travail utile.

\* \* \* \* \*

This summer (July-September), the Training and Education Section is organizing sessions of exercises in Mathematics (level 1) on the subjects below :

- a) algebraic manipulation,
- b) linear and quadratic equations,
- c) functions and graphs.

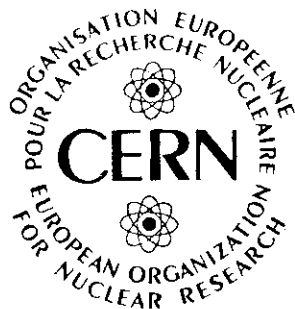
These sessions are open to all those interested (though, if necessary, preference will be given to Technical Training students) and may be followed in either English or French. They are recommended to the Technical Training students by their teachers.

A new method called "Programmed Instruction" will be used, permitting an individual and progressive study adapted to the level and rhythm of each one.

The sessions will take place after normal working hours in the Section's lecture-room (Baraque E).

The students may come and study 1-5 times a week, for about 1 hour. Appointments will be made according to the choice given in the Application Form on page 3.

The number of sessions needed will depend on the chosen programme(s) and on the individual progress made. However, a minimum of 5 sessions must be envisaged to do some useful work.



Semaine/Week

18.7 - 23.7

Staff Association

## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATION AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION</u>
<u>PARC DE LA GRANGE</u> (Théâtre de plein air)	3 août	International Ballet CARAVAN of London	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
En cas de mauvais temps le spectacle sera donné à la Patinoire des Vernets avec places correspondantes	5 et 6 août	Ensemble folklorique chants et danses de l'AMERIQUE LATINE	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
	7 et 8 août	"Le Songe d'une Nuit d'Eté" de Shakespeare, par le Stage National d'art dramatique de France	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
<u>FERNEY-VOLTAIRE</u> Parc des Marmousets	16 et 17 juillet	Les Compagnons de la Chanson Jean-Pierre et Nathalie Féerie acrobatique Acrobates aériens Patineurs et clowns	Renseignements au Secrétariat de l'Association

PORT GITANA - BELLEVUE

Dès le jeudi 28 juillet à 20 h.45 précises (le lundi relâche)

"Les Artistes Professionnels" présentent la "REVUE 1966" de Jycé et Claude Fradel avec

Henri Lauriac - Jo Johnny - Sacha Solnia - Jean Charles Fontana - Jean François Labarthe - Irène Vidy - Claude Abran - Janine Michel - Françoise Burgi - Madeline Sandra.

Location : au Grand Passage

Prix des places : Frs 12.- 10.- 8.- 6.- 3.- (bons de réduction -samedi excepté- au Secrétariat de l'Association du Personnel).

FETES DE GENEVE 1966

Comme chaque année à l'occasion des Fêtes de Genève, un bateau "L'HELVETIE" est mis à la disposition des fonctionnaires internationaux et des membres de leurs familles, le soir de la mise à feu du feu d'artifice dans la rade de Genève.

Cette année, le feu d'artifice aura lieu le samedi 13 AOUT.

Prix des billets : Adultes Frs 8.- Enfants Frs 4.-

Venez, dès à présent, retenir et payer vos places pour cette soirée !

# Memoranda

## CROISIERE SUR LE LEMAN

## RAPPEL

Le Comité des Divertissements se propose d'organiser un bal sur un des bateaux du Léman, le 29 juillet ou le 5 août. La croisière (Genève, Nyon, Rolle, Morges, Ouchy, Evian, Thonon, Yvoire, Genève) durera environ 5 heures (départ Genève vers 20 heures et retour vers 01 heure).

L'orchestre comprendra 4 musiciens. Le prix du billet sera d'environ Frs 20.- par personne (boissons non comprises).

Les personnes qui seraient intéressées sont priées de retourner le questionnaire ci-dessous à Mlle Brigitte BLASER, Service du Logement, avant le 20 juillet.

Je désire réserver .... places au prix approximatif de Frs 20.- par personne, pour la croisière qui aurait lieu, de préférence le \* 29 juillet ☐

5 août ☐

NOM (en majuscules) ..... Tél. int. ....

Division .....

\* Indiquer la date qui vous convient, mais il est entendu que la date qui sera fixée dépendra de la majorité des demandes.

## CRUISE ON THE LAKE

## REMINDER

The Entertainments Committee proposes to organize a ball on one of the Lake Geneva steamers on 29th July or 5th August. The cruise (Geneva, Nyon, Rolle, Morges, Ouchy, Evian, Thonon, Yvoire, Geneva) will last about five hours (leaving Geneva at 8 p.m. and returning about 1 a.m.).

There will be a 4-piece orchestra, and the tickets will be about Frs 20.- per person (excluding drinks).

Those interested are requested to fill in and return the form below to Miss Brigitte BLASER, Housing Service, before 20th July.

I wish to reserve .... places at the approximate price of Frs 20.- per person, for the cruise taking place preferably on \* 29th July ☐

5th August ☐

NAME (in capitals) ..... Tel .....

Division .....

\* Please indicate your preference; the date chosen will be the one which is more popular.

## CERN-SHOP

Nouvelles cartes de rabais pour vos achats de :

Gravures et reproductions  
Encadrements  
Objets d'art  
Jeux éducatifs, jouets  
Souvenirs en tous genres  
Papeterie de luxe  
Stylos, porte-mines, fournitures de bureau  
Petite maroquinerie.

Transistors : nouveau prix Frs 22.-

Fermeture : du 8 août au 7 septembre.

## PROBLEMES SCOLAIRES

Un Comité de travail a été constitué.  
Il s'est partagé le travail en 3 sections :

- 1) - Etude sur les problèmes financiers (M. POULTEN - MSC)
- 2) - Constitution d'une documentation sur la scolarité à Genève et environs pour donner aux personnes passant un "board" (M. DE GEUS - DD)
- 3) - Etude de la possibilité de réalisation d'un enseignement européen (M. BARBALAT - MPS)

Dans chacune de ces sections nous voudrions un plus large éventail de nationalités, et en particulier nous n'avons pas de membres allemands, italiens.

Veuillez nous faire connaître si vous êtes disposés à nous aider. Signalez nous vos amis trop timides !

D. DEKKERS

## SCHOOLING PROBLEMS

A working party has been set up.  
It has divided its work into three sections :

- 1) - A survey on financial problems (Mr. POULTEN - MSC)
- 2) - The compilation of documentation on schooling in Geneva and the neighbourhood to be given to candidates attending selection boards (Mr. DE GEUS - DD)
- 3) - A survey on the possibility of establishing a type of education recognised by Member States (Mr. BARBALAT - MPS)

The Committee would like more nationalities to be included in each of these sections. For instance there are no German or Italian representatives on the Committee.

Kindly contact us if you are willing to help. And don't hesitate to give us the names of your friends if they are too shy to do so themselves !

D. DEKKERS

## Clubs

## CLUB DE TIR

## Tir du 9 juillet

Peu de tireurs vu les vacances ! voici les résultats :

## CIBLE CHAMPIONNAT

1er - GIORIA J.	91 - 89 pts	!
2e - LEY R.	90 - " "	!
3e - TISCHHAUSER J.	90 - 87 " "	!
4e - BROTSCHI	86 - 72 " "	!
5e - LEY M.	83 - 81 " "	!
6e - ROBERTS M.	71 - 61 " "	!
7e - BOSELLI N.	68 - 64 " "	!
8e - MENDOLA O.	56 - 46 " "	!
9e - BICCA	55 - 40 " "	!

## CIBLE NEUTRONS

1er - LEY R.	46 points
2e - TISCHHAUSER J.	44 "
3e - GIORIA J.	42 "
4e - ROBERTS M.	40 "
5e - BOSELLI N.	40 "
6e - BROTSCHI	40 "
7e - MENDOLA O.	11 "
8e - BICCA	9 "
9e - Pas tiré	

## CIBLE A GENOU

1er - GIORIA J.	53 pts	!	3e - BOSELLI N.	31 pts
2e - LEY R.	37 "	!	4e - LEY M.	30 "
5e - BICCA	25 pts			

Prochain tir : 17 septembre à Chêne - le matin.

Bonnes vacances à tous !

## CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Le samedi 9 juillet a eu lieu, sur le boulodrome du CERN, un grand concours de pétanque, à partir de 13 h.30 et jusqu'à 17 h.30. Seize doublettes y participèrent. Voici les huit premières :

1ère - DURMELAT - BUGADA	!	5ème - MARINONI - BAUD
2ème - BERNARDINI - PATRIZI	!	6ème - BOBILLIER - BAUD
3ème - CARRAZ (Sr) - CARRAZ (Jr)	!	7ème - VALESKINI - GONDRAND
4ème - PROFFERO - CARUANA (Jr)	!	8ème - CARUANA (Sr) - BERTUZZI

C'est avec plaisir que nous avons accueilli les membres du B.I.T., qui nous l'espérons, viendront encore plus nombreux à notre prochain concours !

# IV

## CLUB NAUTIQUE

## Section Plongée

38 personnes ont suivi les cours de plongée sous-marine donnés par des moniteurs du Club de Genève. Lors de l'examen, le 9 juillet, les 22 personnes ci-dessous ont obtenu leur brevet élémentaire :

G. Bianchini	L. Patrigot
S. Bunodièr	O. Polgrosso
J. C. Catin	W. Riezler
L. Dumps	N. Rousset
J. Galleau	D. Peach
C. Goidadin	A. Scharding
A. Hervé	E. Schüller
E. Keller	J. Serrano
R. Lorenzi	U. Valente
R. Paris	J. Lemonne
J. Lorenzi	R. Willibald

Il y aura un deuxième passage de brevet au mois de septembre pour les personnes qui n'ont pas pu se présenter samedi dernier. Une annonce à ce sujet paraîtra plus tard. Les brevets seront distribués après le deuxième passage de brevet. A cette occasion nous comptons organiser un dîner et une soirée réunissant tous les membres et les moniteurs.

### Horaires pour le ski nautique

Semaine du 18 au 23 juillet 1966

mercredi 20 et vendredi 22 à 18 h.15

samedi 23 à 9 h.

## CLUB PHOTO

Les personnes qui seraient intéressées par un cours de photo avancé sont priées de remplir le formulaire ci-dessous et de l'envoyer à C. GOIDADIN - DI/HP. Ce cours conviendra aux personnes ayant déjà une bonne connaissance de la prise de vue aussi bien que du développement et agrandissement en laboratoire.

Le cours aura lieu probablement au mois de septembre ou octobre. S'il y a un nombre suffisant de personnes intéressées on pourrait, éventuellement, organiser des cours pour débutants.

## CLUB PHOTO

Nom ..... Prénom ..... Groupe ..... Division ..... Tél .....

Les sujets suivants m'intéressent particulièrement :  
(marquer d'une croix svp)

Portrait	.....
Trucage en laboratoire	.....
Haut Trait	.....
Solarisation	.....
Macrophotographie	.....
Autres suggestions	.....
	.....

Dans le cas où l'on m'en donne la possibilité, je désire suivre un cours de débutant de

Prise de Vue	.....
Laboratoire	.....

Ces cours auront lieu probablement en ville.

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 2819

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

Bulletin d'InscriptionApplication Form

Je serais intéressé(e) à participer aux séances d'exercices de mathématiques organisées cet été (juillet à septembre).

I am interested in the sessions of exercises in Mathematics to be held this summer (July-September).

NOM : ..... PRENOM : .....  
 NAME FIRST NAME : .....  
 DIVISION : ..... SIGNATURE : .....

Cours de l'Enseignement Technique déjà suivis  
Technical Training Courses followed previously

Année  
Year

.....  
 .....

.....  
 .....

Jours préférés  
Convenient days

lundi  
 Monday

mardi  
 Tuesday

mercredi  
 Wednesday

jeudi  
 Thursday

vendredi  
 Friday

17h30 - 18h30 :  
 5.30 - 6.30 p.m. :

.....

.....

.....

.....

.....

Dates ne convenant pas (vacances, etc.)  
Unsuitable dates (holidays, etc.)

.....

(à renvoyer au Secrétariat de la Section de  
 l'Enseignement)  
 (to be returned to the Training Section's  
 Secretariat)

## Memoranda

### Carte d'identité consulaire pour fonctionnaires de nationalité française, domiciliés en Suisse

Il est recommandé aux fonctionnaires de nationalité française et à leur famille, de se procurer une carte consulaire auprès du Consulat général de France à Genève, 11 rue Imbert-Galloix, en se faisant immatriculer. Ce document peut être obtenu en présentant les pièces suivantes :

- passeport ou carte d'identité nationale
- livret de famille
- livret militaire
- 2 photographies
- carte de légitimation du CERN.

Ceci s'applique également à l'épouse du fonctionnaire et, sur la demande expresse de ce dernier, une telle carte peut de même être délivrée aux enfants.

Les heures d'ouverture du Consulat général de France sont les suivantes :

9.00 - 12.00 h.  
14.00 - 16.00 h.  
9.00 - 11.30 h. le samedi

La carte de légitimation du CERN ne peut être assimilée à une carte d'identité nationale. Elle n'est donc pas valable pour se rendre à l'étranger, n'étant reconnue que par les autorités suisses.

La section Installation de la Division du Personnel, tél. 2795 et 2838, se tient volontiers à votre disposition pour tous renseignements supplémentaires.

### Renouvellement de passeports italiens

En vertu d'un accord entre le CERN et le Consulat d'Italie à Genève, l'Organisation intervient pour le renouvellement annuel des passeports échus appartenant à des fonctionnaires italiens.

Afin de faciliter la tâche des chauffeurs qui transmettent les passeports, les intéressés sont priés de remettre leur passeport à renouveler, ainsi qu'éventuellement celui de leur conjoint, à la Section Installation, Division du Personnel, 2e étage du Laboratoire 4 (Mme Irma Menal) le lundi matin de chaque semaine (mardi si le lundi est férié) entre 9h00 et 12h00 et de venir personnellement le retirer le vendredi de la même semaine entre 14h00 et 17h30.

Aucun passeport ne pourra être accepté hors de ces délais.

### SERVICE DES MAGASINS

Lampe de bureau  
Classeurs et dossiers divers  
1 armoire vestiaire métallique à  
3 compartiments  
câbles et fils électriques  
matériel électrique et électronique  
divers (pièces détachées)

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16h.00 dans le hall de stockage, côté bâtiment transport.

Gestionnaire des Magasins

### STORES SERVICE

Office lamp  
various filings  
1 metal wardrobe with three partitions

cables and electric wires  
electric and electronic spare parts

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come, first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store on the transport side.

Stores Manager